

Mémorial
du
Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial
des
Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 19 janvier 1934.

N^o 3.

Freitag, 19. Januar 1934.

Arrêté grand-ducal du 15 janvier 1934, portant modification de diverses dispositions du règlement général sur le service interne des postes du 28 juin 1930.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. :

Vu la loi du 4 mai 1877, concernant le service de la poste et notamment les art. 11 et 24 de cette loi ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les modifications et additions suivantes sont apportées aux art. 9, 14, 16, 146 et 149 de Notre arrêté du 28 juin 1930 qui détermine le règlement général sur le service interne des postes :

1^o L'alinéa suivant est ajouté à l'art. 9 :

« Lorsque l'affranchissement au moyen d'empreintes de machines à affranchir se fait par les soins de l'administration, il est perçu, indépendamment du port d'affranchissement réglementaire, un droit de ½ centime par objet avec forçement au décime supérieur et minimum de 2 fr. »

2^o Il est ajouté à l'art. 14 un n^o 13 conçu comme suit :

« Le port des imprimés non adressés ne dépassant pas 25 grammes à distribuer à tous les ménages ou à tous les cafés, restaurants et hôtels du pays ou d'un secteur de distribution est réduit de 10 à 5 centimes. »

3^o L'art. 16 est modifié comme suit :

a) L'alinéa suivant est ajouté au n^o 1 :

Großh. Beschluß vom 15. Januar 1934, wodurch verschiedene Bestimmungen des allgemeinen Reglementes über den Postdienst im Inland vom 28. Juni 1930 abgeändert werden.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 4. Mai 1877 über den Postdienst und speziell der Art. 11 und 24 dieses Gesetzes ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Art. 9, 14, 16, 146 und 149 Unseres Beschlusses vom 28. Juni 1930, durch welchen das allgemeine Reglement über den Postdienst im Inlande bestimmt wird, erhalten folgende Abänderungen und Zusätze :

1. Der folgende Absatz wird Art. 9 angefügt :

„Erfolgt die Freistempelung mittels Frankierungsmaschinen seitens der Verwaltung, so wird, unabhängig vom reglementarischen Porto, eine auf den höheren Dezimen aufgerundete Gebühr von ½ Centimen für jeden Gegenstand erhoben mit einem Minimum von 2 Fr.“

2. Art. 14 erhält, als Nr. 13, folgenden Zusatz :

„Die Gebühr der nicht mit Adresse versehenen, das Gewicht von 25 Gramm nicht übersteigend und an alle Haushalte oder an alle Wirte des Lande, oder eines Bestellbezirktes zu verteilenden Drucksachen ist von 10 auf 5 Centimen ermäßigt.“

3. Art. 16 ist abgeändert wie folgt :

a) Der folgende Zusatz wird unter Nr. 1 angefügt :

« Sont admis à la taxe des échantillons, en dehors des objets expédiés à titre de spécimens, des marchandises et autres objets en petite quantité et de petite valeur ».

b) Le 1^{er} alinéa de la disposition sub c) du n^o 3 aura la teneur suivante :

« Les paquets d'échantillons ne peuvent porter aucune écriture à la main, sauf les exceptions ci-après ».

c) Les deux alinéas suivants sont ajoutés à la fin du n^o 3 :

« Les échantillons à analyser ou renvoyés après analyse peuvent porter toutes les indications nécessaires à cette opération ou en résultant, pourvu qu'elles ne constituent pas une correspondance.

Les médicaments expédiés comme échantillons peuvent porter sur l'étiquette imprimée dont ils sont munis, l'indication manuscrite de la manière de prendre ou d'employer ces médicaments, ainsi que le numéro et la date de l'ordonnance qui les prescrit. »

d) La 2^{me} phrase du n^o 5, commençant par « Ces objets », est supprimée.

4^o L'al. 1^{er} de l'art. 146 aura la teneur suivante :

« Sont considérées comme périodiques, pour l'application de la taxe prévue pour les journaux abonnements postaux, les publications telles que recueils, annales, revues, magazines, bulletins etc. paraissant à des intervalles fixés d'avance, au moins une fois par trimestre et ayant une durée indéterminée. Ces publications doivent traiter des mêmes matières que les journaux et porter une indication apparente des conditions de leur périodicité ».

5^o Le n^o 4 de l'art. 149 est modifié comme suit :

« Chaque supplément extraordinaire est soumis à la taxe de 5 centimes par 50 grammes ».

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial* pour entrer en vigueur le lendemain de sa publication.

Luxembourg, le 15 janvier 1934.

Charlotte.

Le Directeur général des finances,
P. Dupong.

„Zur Gebühr der Warenproben sind, außer den als Spezimen versandten Gegenständen, Waren und andre Gegenstände in kleinen Mengen und von geringem Wert zugelassen.“

b) Absatz 1 der Bestimmung unter 3 c) wird wie folgt abgeändert:

„Die Päckchen mit Warenmustern dürfen, abgesehen von nachstehenden Ausnahmen, keine handschriftlichen Vermerke tragen.“

c) Die beiden folgenden Absätze werden am Schluß der Nr. 3 beigelegt:

„Die zu analysierenden oder nach vorgenommener Analyse zurückgesandten Warenproben dürfen alle zu dieser Operation benötigten oder aus derselben sich ergebenden Angaben tragen, vorausgesetzt daß sie keine Korrespondenz darstellen.“

Die als Warenprobe versandten Medikamente dürfen auf der gedruckten Etikette mit der sie versehen sind, die handschriftliche Angabe der Gebrauchsanweisung dieser Medikamente sowie der Nummer und des Datums des dieselben verordnenden Rezeptes tragen.“

d) Der zweite Satz der Nr. 5, beginnend mit „Mit Ausnahme“, fällt weg.

4. Absatz 1 des Art. 146 erhält folgenden Wortlaut:

„Als Zeitschriften werden betrachtet für die Anwendung der für Postabonnements-Zeitungen vorgesehene Gebühr, Veröffentlichungen wie Sammelchriften, Jahrbücher, Rundschauen, Tagebücher usw., welche in vorher festgesetzten Zwischenräumen, mindestens einmal pro Trimester, erscheinen und eine unbegrenzte Dauer haben. Diese Veröffentlichungen müssen dieselben Gegenstände behandeln wie die Zeitungen und eine deutliche Aufschrift der Regelung der Periodizität tragen.“

5. Nr. 4 des Art. 149 wird wie folgt abgeändert:

„Jede außergewöhnliche Beilage unterliegt einer Gebühr von 5 Centimen für je 50 Gramm.“

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, der im „Memorial“ veröffentlicht wird und am Tage nach dieser Veröffentlichung in Kraft tritt.

Luxemburg, den 15. Januar 1934.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,
P. Dupong.

Arrêté grand-ducal du 15 janvier 1934, relatif à l'importation du liège moulu.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées ou marchandises ;

Considérant que le Gouvernement belge a subordonné l'importation du liège moulu à l'obtention d'une autorisation spéciale et qu'il importe de prendre la même mesure dans le Grand-Duché, afin d'assurer la concordance de la réglementation luxembourgeoise et belge ;

Sur le rapport de Notre Directeur général du commerce et de l'industrie, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Est subordonné à la production d'une autorisation spéciale, délivrée au nom de Notre Directeur général du commerce et de l'industrie, l'importation des marchandises désignées ci-après :

N° du tarif
douanier
687 A et B : Liège moulu, aggloméré avec d'autres matières sous forme de briques, carreaux, panneaux, planches, coquilles.

Art. 2. Notre Directeur général du commerce et de l'industrie et chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 janvier 1934.

*Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,
Et. Schmit.*

Charlotte.

Großh. Beschluß vom 15. Januar 1934, betreffend die Einfuhr von gemahlenem Kork.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Einfuhr- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

In Erwägung, daß die belgische Regierung die Einfuhr von gemahlenem Kork einer besonderen Ermächtigung unterworfen hat, und daß es angezeigt ist, die gleiche Maßnahme für das Großherzogtum zu treffen, um so eine Übereinstimmung der luxemburgischen und der belgischen Reglementierung herbeizuführen ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Handels und der Industrie, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Einfuhr der nachbezeichneten Waren ist einer vorherigen Ermächtigung unterworfen, die im Namen Unseres General-Direktors des Handels und der Industrie erteilt wird :

Zolltarif-
Nummer
687 A und B : Kork, gemahlen, mit anderen Stoffen zusammengepreßt in der Form von Ziegeln, Fliesen, Füllungen, Brettern, Schalen.

Art. 2. Unser General-Direktor des Handels und der Industrie ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der am Tage seiner Veröffentlichung im „*Mémorial*“ in Kraft tritt.

Luxemburg, den 15. Januar 1934.

*Der General-Direktor
des Handels und der Industrie,
Et. Schmit.*

Charlotte.

Arrêté du 15 janvier 1934, concernant le programme de l'examen pour le brevet provisoire.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu l'art. 30 de la loi du 10 août 1912, sur l'organisation de l'enseignement primaire ;

Vu l'arrêté ministériel du 14 mars 1913, concernant le programme des examens de brevet et l'arrêté modificatif du 7 décembre 1922 ;

Arrête :

Art. 1^{er} Par dérogation à l'arrêté du 7 décembre 1922 susvisé, et à partir de la session de 1935, le

programme de l'histoire de la littérature allemande est fixé pour l'examen du brevet provisoire comme l'indique l'annexe A du présent arrêté.

Pour la session de 1934, l'examen portera à titre transitoire sur la partie du programme mentionnée à l'annexe B.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* et au *Courrier des écoles*.

Luxembourg, le 15 janvier 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

(Annexe A.)

Programme qui sera appliqué à partir de la session de 1935.

Die Dichter der Uebergangszeit von der Romantik zum Jungen Deutschland; die deutsche Literatur als Ausdruck des modernen Lebens; das Junge Deutschland; Neuromantik und Formalismus; Realismus; Vorläufer der Moderne, Materialismus und Verfall; die sogenannte Moderne; Literaturrevolution und Naturalismus, bis zum Impressionismus ausschließlich. (Handbuch Storck, 10. Auflage, 1926: §§ 104-106 und §§ 108-133).

(Annexe B.)

Programme transitoire pour la session de 1934.

Realismus; Vorläufer der Moderne; Materialismus und Verfall; die sogenannte Moderne; Literaturrevolution und Naturalismus, bis zum Impressionismus ausschließlich (Handbuch Storck: §§ 116-133).

Circulaire concernant la revision des listes électorales.

Les colléges des bourgmestre et échevins procéderont, du 1^{er} au 30 avril prochain, à la revision des listes des citoyens qui, ayant à la première de ces dates leur résidence habituelle dans la commune, (c'est-à-dire au lieu où ils habitent d'ordinaire avec leur famille), sont appelés à participer à l'élection des membres de la Chambre des députés et des membres des conseils communaux. A cet effet, les colléges échevinaux vont recevoir les formulaires imprimés nécessaires, consistant en une liste originale et en un exemplaire pour copie.

Pour ce qui concerne la procédure à suivre lors de cette revision, nous renvoyons à notre circulaire du 10 janvier 1928, publiée au *Mémorial* de 1928, n° 3, page 78, qui ne comporte aucun changement, sauf que les millésimes y mentionnés de 1928 et de 1929 sont à remplacer par ceux de 1934 et respectivement de 1935.

Tous ceux qui sont appelés à concourir au travail de revision sont priés d'y apporter tous leurs soins,

Rundschreiben betr. die Revision der Wählerlisten.

Vom 1. bis zum 30. April künftig schreiten die Schöffenkollegien zur Revision der Listen derjenigen Bürger, die an dem erstgenannten Datum ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der Gemeinde, d. h. an dem Orte haben, wo sie gewöhnlich mit ihrer Familie wohnen und an der Wahl der Mitglieder der Abgeordnetenkammer und des Gemeinderates teilzunehmen berufen sind. Zu diesem Zwecke werden den Schöffenkollegien die nötigen Druckformulare, und zwar eine Originalliste und ein Exemplar zur Abschrift, zugehen.

Was die gelegentlich dieser Revision einzuschlagende Prozedur anbelangt, so verweisen wir auf unser im „Memorial“ vom 1928, Nr. 3, Seite 78, veröffentlichtes Rundschreiben vom 10. Januar 1928, das keiner Aenderung bedarf, außer daß die darin vermerkten Jahrgänge 1928 und 1929 durch die Jahrgänge 1934, bezw. 1935 zu ersetzen sind.

Alle Personen, die bei der Revision mitzuwirken haben, wollen derselben ihre ganze Sorgfalt zu-

en observant rigoureusement les prescriptions et formalités prévues par la loi.

Luxembourg, le 18 janvier 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.
Le Directeur général
de la justice et de l'intérieur,
Norb. Dumont.*

Arrêté du 15 janvier 1934, concernant le service de la monte des étalons admis pour 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 8 septembre 1922, concernant l'amélioration de la race chevaline ;

Vu l'arrêté du 28 octobre 1933, concernant l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1934 ;

Vu le registre d'inscription des étalons examinés et admis pour la monte pendant l'année 1934 par la commission d'expertise ;

Sur la proposition de la commission d'expertise des étalons ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le nombre, l'emplacement et le ressort des stations d'étalons pour le service de la monte en 1934 sont fixés d'après les indications du tableau annexé contenant les noms des propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui pendant 1934, ainsi que les renseignements portés au registre tenu par la commission chargée de les examiner.

Art. 2. Les étalons séjourneront les samedi et dimanche de chaque semaine à la station leur assignée. Pour les localités rattachées à la station principale, le service de la saillie pourra se faire après entente entre l'étalonnier et les détenteurs de juments.

Art. 3. Le présent arrêté, ainsi que le tableau annexé, seront publiés au *Mémorial* et affichés dans toutes les communes du Grand-Duché. Un exemplaire sera transmis à chaque station de gendarmerie.

Luxembourg, le 15 janvier 1934.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

wenden, unter genauer Beachtung aller durch das Gesetz vorgesehenen Vorschriften und Förmlichkeiten.

Luxemburg, den 18. Januar 1934.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.
Der General-Direktor
der Justiz und des Innern,
Norb. Dumont.

Beschluß vom 15. Januar 1934, betreffend den Beschäldienst der für 1934 angeführten Hengste.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 8. September 1922, über die Veredelung der Pferderasse ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Oktober 1933, betreffend die Untersuchung der für das Jahr 1934 zur Beschälung bestimmten Hengste ;

Nach Einsicht des Registers der Hengste, welche von der Schaukommission untersucht und zur Befruchtung während 1934 angeführt worden sind ;

Auf den Antrag der Schaukommission ;

Beschließt :

Art. 1. Die Zahl, der Ort und der Bezirk der Hengstestationen für den Beschäldienst während 1934 werden nach Maßgabe der Angaben der nachstehenden Liste, welche die Namen der Eigentümer der für 1934 zur Beschälung fremder Stuten, angelegten Hengste enthält, und auf Grund der in dem von der Störungskommission geführten Register enthaltenen Aufschlüsse festgesetzt.

Art. 2. Samstags und Sonntags einer jeden Woche müssen die Hengste auf dem ihnen zugewiesenen Stationsort verbleiben. Für die übrigen Ortschaften des Stationsbezirkes kann der Beschäldienst durch Vereinbarung zwischen Hengstehalter und Stutenbesitzer geregelt werden.

Art. 3. Dieser Beschluß wird nebst der beigefügten Liste im „*Mémorial*“ veröffentlicht und in allen Gemeinden des Großherzogtums öffentlich angeschlagen. Ein Exemplar wird jeder Gendarmeriestation zugestellt.

Luxemburg, den 15. Januar 1934.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.

N° d'ordre	Propriétaire ou détenteur de l'étalon	Signalement de l'étalon		Robe et marques particulières.	Désignation de la station et des localités où l'étalon peut être employé à la monte
		Taille en cm.	Age — Ans		
1	Decker Henri, cultivateur à Hovelange.	164	9	Belge — Bai, en tête, une balzane postérieure gauche	Hovelange. — Les localités des communes de Beckerich, Rédange, Ell, Sacul, Tuntange et Useldange à l'exception des localités d'Everlange et de Schandel.
2	Delaporte Jos., cultivateur à Weiler (Clervaux)	160	4	Belge. — Bai, liste en tête, balzane postérieure gauche.	Weiler. — Les localités des communes de Bcevange, Asselborn, Hachiville, Weiswampach et Troisvierges.
3	Hansen Jean, cultivateur à Hivange.	162	5	Belge — Alezan, liste en tête.	Hwange. — Les localités des communes de Garnich, Clemency, Dippach et Bascharage.
4	Hemes Jean, cultivateur à Neumaxmühle (Mamer).	165	8	Belge. — Alezan, large liste, boit dans son blanc des deux lèvres, trois balzanes dont une antérieure droite.	Neumaxmühle. — Les localités des communes de Bertrange, Kohlen, Mamer et Strassen.
5	Hilbert Alphonse, cultivateur à Colpach.	164	4	Belge. — Bai clair, en tête, tache de ladre entre naseaux	Colpach. — Les localités des communes de Rédange, Ell, Perlé, Folschette, Bigonville et Arsdorf.
6	Kass Joseph, cultivateur à Mertzig.	165	9	Indigène. — Rouan	Mertzig. — Les localités des communes de Mertzig, Vichten, Colmar, Heiderscheid, Feulen et la section de Dellen.
7	Kauffmann Cam., cultivateur à Bergem.	160	3½	Belge. — Bai, en tête.	Bergem. — Les localités des communes de Kayl, Schifflange, Bettembourg, Dudelange et la commune de Mondercange à l'exception de Pontpierre.
8	Mathey Cam., cultivateur à Stegen.	160	8	Belge. — Aubère, en tête.	Stegen. — Les localités des communes de Ermsdorf, Nommern, Schieren, Ettelbruck, Diekirch, Fuhren et la commune de Bastendorf à l'exception de Brandenburg.

Mayerus Jean, cultivateur à Selscheid.	162	9	Belge. — Alezan brûlé, liste prolongée jusqu'entre nascaux, pelote lèvre supérieure.	Selscheid. — Les localités des communes de Eschweiler, Munshausen, Clervaux, Hosingen, Putscheid, Hoscheid, Consthum, Kautenbach et Heinerscheid.
Mayerus Hub., cultivateur à Derenbach.	165	5	Belge. — Alezan, liste en tête, balzane chaussée au postérieur gauche.	Derenbach. — Les localités des communes de Oberwampach, Bœlange, Asselborn, Weiswampach, Troisvierges, Winseler, Harlange, Boulaide, Bigonville, Rambrouch, Perlé, Arsdorf et Mecher.
Mayerus Hub., cultivateur à Derenbach.	162	4	Indigène. — Aubère, étoile en tête.	Derenbach. — Les mêmes comme pour le n° 10.
Mayerus Hub., cultivateur à Derenbach.	159	3	Belge. — Alezan, liste en tête.	Derenbach. — Les mêmes comme pour le n° 10.
Veu Henri, cultivateur à Kitzebour (Larochette).	162	5	Belge. — Rouan.	Kitzebour. — Les localités des communes de Medernach, Larochette, Heffingen, Waldbillig, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Junglnster.
Des Guill., cultivateur à Schweich.	165	12	Belge. — Bai, étoile en tête, trace de balzane au postérieur droit.	Schweich. — Les localités des communes de Beckerich, Rédange, Ell, Saenl, Tuntange et Useldange à l'exception des localités d'Everlange et de Schandel.
Schunacher Jean, cultivateur à Gœtzange.	161	6	Belge. — Aubère, liste prolongée, boit dans son blanc. •	Gatzange. — Les localités des communes de Kœrich, Hobscheid, Steinfort et Septfontaines.
Syndicat de Biver.	165	7	Belge. — Rouan, étoile en tête en croissant.	Weidigerhof — Les localités des communes de Biver, Betzdorf, Bech, Rodenbourg, Flaxweiler, Grevenmacher, Manternach, Consdorf et Mompach.
Syndicat de Diekirch.	162	4	Belge. — Rouan.	Ingeldorf. — Les localités des communes de Diekirch, Erpeldange, Ermsdorf, Feulen et la section de Brandenburg.

18	Syndicat de Mersch.	160	4	Indigène. — Bai clair.	Rollingen (Mersch). — Les localités des communes de Mersch, Bissen Colmar, Bœvange-s.-A., Cruchten Fischbach, Lintgen, Lorentzweiler Steinsel et Tuntange.
19	Syndicat de Reckange-s.-M.	164	6	Belge. — Alezan foncé. en tête.	Reckange.
20	Syndicat de Trintange.	163	8	Belge. — Bai, légèrement en tête.	Trintange. — Toutes les localités du canton de Remich, ainsi que les localités de la commune de Contern.
21	Syndicat de Grosbous.	163	4	Belge. — Rouan.	Grosbous. — Les localités des communes de Grosbous, Wahl, Bettborn, et les sections d'Everlang et de Schandel de la commune d'Useldange.
22	Baron de Tomaco, propriétaire à Sanem.	163	8	Belge. — Bai.	Château de Sanem. — Les localités des communes de Sanem, Pétange Differdange et Bascharage.
23	Le même.	158	3	Indigène. — Rouan, légèrement en tête.	Château de Sanem. — Les localités des communes de Sanem, Pétange Differdange et Bascharage.
24	Capésius Jos., industriel à Hesperange.	165	7	Belge. — Alezan foncé, large liste prolongée jusqu'entre les naseaux, boit dans son blanc, deux balzanes postérieurs, une petite balzane antérieure gauche.	Weyer (Fischbach-Mersch). — Les localités des communes de Fischbach, Junglinster et la section de Gonderange.

Compte du fonds des dépenses communales pour l'exercice 1931.

Etat des sommes dont les communes ont été débitées pour paiements effectués à leur charge et de celles dont elles ont été créditées à raison des versements faits au Trésor au profit du dit fonds.

A. DÉPENSES.

I. Mémoirel et imprimés :

1 ^o Mémoirel et certaines fournitures (à répartir par parts égales entre 126 communes)	fr. 39.153 24
2 ^o Imprimés pour la comptabilité communale (à répartir entre 125 communes : Luxembourg exceptée)	» 18.989 35

3° a) Imprimés pour la voirie	fr.	4.788 95	
b) Imprimés pour l'enseignement primaire		17.944 58	
		22.733 53	
			fr. 80.876 12
II. Timbres et registres de l'état civil	»		19.773 25
III. Frais de vaccinations	fr.	56.616 60	
Fourniture de vaccin et d'imprimés	»	6.852 90	
		63.469 50	
IV. Frais d'entretien d'indigents à charge des communes respectives domiciles de secours »			1.525.624 95
V. Annuaire officiel	fr.	3.163 50	
Pasinomie	»	1.007 —	
Recueil sur l'enseignement primaire	»	3.542 —	
Traité d'éducation physique	»	14.550 —	
		22.262 50	
VI. Elections législatives et communales	»		194.246 65
VII. Affiliation des sages-femmes à la caisse de retraite resp. à la caisse de secours ... »			33.754 51
VIII. Rentes : Vieillesse et invalidité : Part des communes	»		232.552 43
IX. Allocation de secours de chômage : Part des communes	»		288.579 97
X. Police locale : a) équipements et imprimés	fr.	105.859 05	
b) affiliation des agents de police à la caisse de prévoyance : part des communes	»	53.361 89	
		159.220 94	
XI. Déficit de 1930	»		1.565.587 69
		4.185.939 51	
B. RECETTES.			
I. Boni de 1930.....	fr.	204.775 81	
II. Versements pour 1931.....	»		1.978.150 —
III. Subsidés aux communes tenant lieu d'attribution d'amendes fr.	177.794 45		
Dommages-intérêts forestiers	»	693 50	
		178.487 95	
		2.361.413 76	
Dépenses	fr.	4.185.939 51	
Recettes	»	2.361.413 76	
		1.824.525 75	
Excédent des dépenses			
(Suit le relevé.)			

Noms des communes	Mémorial et Imprimés	Timbres et registres de l'état civil	Frais de vaccination	Frais d'entretien des indigents	Annuaire officiel, Pasinomic, Recueil sur l'enseignement primaire, Traité d'éducation physique.	Elections, législatives et communales	Affiliation des sages-femmes à la caisse de retraite et de secours	Rentes : Vieillesse et Invalidité ; Part des communes	Allocation de secours de chômage ; Part contributive des communes
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ville de Luxembourg	4.421 74	2.520 36	6.652 77	288.182 57	76 —	32.581 23	267 89	51.442 08	74.926 39
Canton de Capellen									
Bascharage	626 18	126 36	426 13	6.436 53	178 50	1.678 61	267 89	2.771 05	723 —
Clemency	548 74	95 36	257 32	479 60	47 50	664 19	267 89	1.790 96	186 —
Dippach	563 21	108 36	334 66	7.392 27	166 50	1.574 76	267 89	1.131 14	90 —
Garnich	538 44	66 36	251 42	5.180 53	258 50	1.109 30	267 89	884 79	129
Hobscheid	625 88	142 36	523 54	2.444 53	47 50	1.235 06	267 89	2.721 88	—
Kehlen	598 98	109 36	417 38	6.470 82	185 50	1.642 82	267 89	2.945 00	203 25
Kœrich	562 91	113 36	328 10	6.851 56	329 —	1.151 75	267 89	1.653 04	776 —
Kopstal	539 79	92 36	373 55	2.881 52	167 50	648 55	267 89	1.211 92	750 75
Mamer	616 56	122 36	466 14	4.360 53	148 50	5.840 74	267 89	1.748 76	251 —
Septfontaines	508 19	73 36	365 69	4.879 90	93 50	1.064 99	267 89	495 65	63 —
Steinfort	643 31	118 36	495 71	1.777 13	47 50	1.719 29	267 89	1.886 64	3.408 89
Totaux	6.372 19	1.167 96	4.239 64	49.154 92	1.670 —	18.330 06	2.946 79	19.241 73	6.580 89
Canton d'Esch-s.-A.									
Bettembourg	869 21	251 36	1.013 74	20.430 14	586 —	2.925 40	267 89	2.124 33	2.523 —
Differdange	1.799 41	1.068 36	3.391 20	76.165 89	947 50	4.691 99	267 89	9.309 65	8.828 97
Dudelange	1.581 39	998 36	3.038 92	65.003 05	1.493 —	5.692 32	267 89	8.470 70	45.315 90
Esch-s.-Alz.	2.688 24	1.588 36	5.314 35	210.771 21	3.133 —	10.294 48	267 89	10.761 71	57.847 86
Frisange	558 74	94 36	322 99	7.704 69	167 50	1.595 90	267 89	806 57	—
Kayl	898 16	319 36	1.351 52	13.845 13	28 50	2.374 68	267 89	6.109 26	0.831 48
Leudelage	514 41	56 36	184 95	24.785 63	107 50	631 56	267 89	243 08	—
Mondercange	565 33	90 36	252 95	3.814 60	139 50	1.125 17	269 89	608 74	—
Petange	1.291 84	518 36	1.911 —	27.328 51	1.147 50	5.174 85	267 89	5.305 78	8.390 57
Reckange	521 92	56 36	195 04	7.677 10	19 —	1.083 92	267 89	399 33	—
Rœser	585 79	99 36	299 17	3.726 02	57 —	1.635 02	267 89	1.235 28	264 15
Rumelange	860 87	262 36	938 73	113.978 02	534 —	1.833 54	267 89	2.961 28	38.244 22
Sanem	814 42	259 36	1.335 27	11.587 92	692 50	2.199 04	267 89	1.790 81	5.749 34
Schifflange	872 24	259 36	1.138 17	15 —	633 50	1.879 69	267 89	2.581 10	10.355 90
Totaux	14.421 97	5.922 04	20.688 —	586.832 91	9.686 —	43.137 56	3.750 46	52.707 62	187.351 39
Canton de Luxembg.									
Bertrange	564 95	76 36	330 02	1.182 83	92 —	695 51	267 89	1.529 48	—
Contern	553 06	73 36	314 53	3.810 20	19 —	1.586 12	267 89	647 91	—

1) Colles locales : 2) Équipement 3) et imprimés 4) affiliation des agents de police à la caisse de prévoyance : 5) part des communes	Déficit de 1930	Total des dépenses	Boni de 1930	Versements pour 1931	Subsides aux com- munes (tenant lieu d'attribution d'amendes et dommages-intérêts forestiers)	Total des recettes	Boni de 1931	Déficit de 1931
11	12	13	14	15	16	17	18	19
30.093 80	370.129 10	911.293 93	—	450.000 —	35.430 30	485.430 30	—	425.863 63
—	4.190 57	17.424 82	—	9.000 —	1.025 92	10.025 92	—	7.398 90
—	—	4.337 56	2.540 37	4.500 —	588 04	7.628 41	3.290 85	—
—	3.572 22	15.201 01	—	9.000 —	659 48	9.659 48	—	5.541 53
—	310 94	8.997 17	—	4.500 —	458 92	4.958 92	—	4.038 25
—	6.560 76	14.569 40	—	15.000 —	1.062 91	16.062 91	1.493 51	—
—	6.022 74	20.868 61	—	9.000 —	833 21	9.833 21	—	11.035 40
—	2.816 71	14.850 32	—	8.000 —	569 34	8.569 34	—	6.280 98
—	—	6.933 83	1.861 76	5.000 —	482 38	7.344 14	410 31	—
—	12.633 43	26.455 91	—	11.000 —	911 14	11.911 14	—	14.544 77
—	1.976 88	9.789 05	—	3.000 —	285 41	3.285 41	—	6.503 64
—	—	10.364 72	2.306 58	10.000 —	1.175 38	13.481 96	3.117 24	—
—	38.084 25	149.792 40	6.708 71	88.000 —	8.052 13	102.760 84	8.311 91	55.343 47
2.269 66	23.149 97	56.410 70	—	25.000 —	2.895 55	27.895 55	—	28.515 15
12.360 68	107.370 68	226.202 22	—	80.000 —	11.785 66	91.785 66	—	134.416 56
8.189 —	58.972 33	199.022 86	—	90.000 —	10.646 15	100.646 15	—	98.376 71
32.840 31	353.564 61	687.068 05	—	400.000 —	22.746 30	422.746 30	—	264.321 75
—	—	11.518 64	8.554 36	6.000 —	614 25	15.168 61	3.649 97	—
2.175 18	—	37.201 16	10.843 70	30.000 —	3.278 39	44.122 09	6.920 93	—
—	16.332 67	43.124 05	—	20.000 —	326 92	20.326 92	—	22.797 13
—	5.482 95	12.347 49	—	3.500 —	739 56	4.239 56	—	8.107 93
3.250 77	16.505 76	71.092 83	—	35.000 —	5.311 15	40.311 15	—	30.781 68
—	—	10.220 56	1.821 39	3.500 —	351 64	5.673 03	—	4.547 53
—	—	8.169 68	2.611 04	3.000 —	717 36	6.328 40	—	1.841 28
2.175 18	40.405 11	202.461 20	—	50.000 —	2.949 90	52.949 90	—	149.511 30
2.175 18	9.376 06	36.247 79	—	20.000 —	2.358 41	22.358 41	—	13.889 38
2.795 86	9.543 72	30.342 43	—	25.000 —	3.348 76	28.348 76	—	1.993 67
58.231 82	640.703 86	1.631.429 66	23.830 49	791.000 —	68.070 —	882.900 49	10.570 90	759.100 07
—	—	4.739 04	2.390 54	4.400 —	662 62	7.453 16	2.714 12	—
—	3.505 94	10.778 01	—	5.500 —	501 42	6.001 42	—	4.776 59

	2	3	4	5	6	7	8	9	
Hesperange	677 49	125 36	638 39	10.353 37	28 50	2.218 80	267 89	3.658 62	1.4
Niederanven	590 57	101 36	386 82	5.644 42	93 50	2.103 01	267 89	2.356 02	
Sandweiler	536 16	63 36	264 61	1.461 09	88 50	660 31	267 89	1.636 99	
Schuttrange	537 82	73 36	447 76	—	226 —	1.112 26	267 89	817 20	11
Stemsel	566 17	101 36	182 87	7.864 59	47 50	1.156 27	267 89	1.266 50	
Strassen	576 03	96 36	311 46	8.152 19	197 50	1.176 02	267 89	1.048 29	21
Walferdange	576 92	87 36	289 55	—	137 50	1.159 01	267 89	1.641 —	21
Weiler-la-Tour	515 —	47 36	205 49	2.925 —	28 50	1.085 68	267 89	771 80	
Totaux	5.694 17	845 60	3.371 50	41.393 69	958 50	12.952 99	2.678 90	15.373 81	2.20
Canton de Mersch									
Berg	509 41	63 36	141 68	1.524 74	93 50	629 41	267 89	2.531 89	4
Bissen	553 21	75 36	253 89	6.417 02	350 —	681 82	267 89	1.617 67	8
Bœvange	531 69	66 36	318 19	2.285 94	180 —	107 96	267 89	1.354 32	-
Fischbach	501 68	56 36	—	2.446 75	47 50	615 72	267 89	595 74	-
Heffingen	517 21	61 36	—	1.135 29	88 50	2.089 19	267 89	614 -	-
Laochette	551 99	70 36	—	6.085 56	47 50	682 60	267 89	2.449 54	39
Lintgen	563 36	101 36	328 74	6.089 52	19 —	692 97	267 89	1.660 33	4
Lorentzweiler	573 36	97 36	300 91	15.765 55	28 50	3.074 26	267 89	1.537 34	-
Mersch	707 80	202 36	770 97	25.779 42	74 50	2.724 54	267 89	4.695 36	60
Nommern	514 71	68 36	173 30	3.697 80	46 —	1.087 82	267 89	459 25	-
Tuntingen	519 41	61 36	267 17	5.329 40	28 50	1.079 79	267 89	1.106 53	13
Totaux	6.043 83	923 96	2.554 85	76.556 99	1.003 50	13.466 08	2.946 79	18.621 97	1.30
Canton de Clervaux.									
Asselborn	557 68	119 36	346 91	—	28 50	1.284 36	267 89	899 93	13
Bœvange	568 89	178 36	426 57	—	238 50	1.700 60	267 89	661 70	-
Clervaux	592 76	133 76	877 93	—	284 50	1.175 83	267 89	1.370 28	-
Consthum	498 95	75 36	211 49	—	28 50	607 11	267 89	174	-
Hachiville	513 88	87 36	191 49	—	47 50	626 47	267 89	24	-
Heinerscheid	566 24	161 36	325 25	4.498 15	—	1.596 69	267 89	421	-
Hosingen	582 23	140 36	408 65	18.226 45	208 50	1.171 13	267 89	745 59	-
Munshausen	534 80	104 36	320 53	3.333 —	60 —	1.102 49	267 89	720 78	-
Troisvierges	671 27	260 36	602 73	14.282 84	358 50	2.188 48	267 89	916 71	-
Weiswampach	569 20	111 36	367 63	4.549 37	—	1.611 36	267 89	456	-
Totaux	5.655 90	1.371 60	3.579 18	44.889 81	1.254 50	13.064 52	2.678 90	6.389 99	13
Canton de Diekirch									
Bastendorf	523 65	92 36	331 72	—	—	1.097 99	267 89	144 -	-
Bettendorf	590 79	146 36	310 99	401 21	111 —	1.637 17	267 89	2.289 21	-
Bourscheid	565 86	104 36	456 91	4.182 —	28 50	2.201 58	267 89	1.742 33	-

11	12	13	14	15	16	17	18	19
—	6.166 43	25.627 05	—	11.000 —	1.418 43	12.418 43	—	13.208 62
—	—	11.543 59	2.642 09	3.300 —	893 67	6.835 76	—	4.707 83
—	—	4.978 91	1.608 96	2.800 —	529 51	4.938 47	—	40 44
—	3.912 11	7.559 40	—	2.500 —	420 72	2.920 72	—	4.638 68
—	—	11.489 15	5.754 58	4.500 —	871 89	11.126 47	—	362 68
—	2.575 12	14.669 74	—	11.000 —	701 33	11.701 33	—	2.968 41
—	—	4.403 28	3.260 02	2.000 —	799 64	6.059 66	1.656 38	—
—	11.423 93	17.270 65	—	2.300 —	336 45	2.636 45	—	14.634 20
—	27.583 53	113.058 82	15.656 19	49.300 —	7.135 68	72.091 87	4.370 50	45.337 45
—	—	5.806 88	1.048 70	2.500 —	328 39	3.877 09	—	1.929 79
—	3.971 32	14.272 93	—	8.000 —	609 99	8.609 99	—	5.662 94
—	—	5.112 35	404 10	1.800 —	506 10	2.710 20	—	2.402 15
—	—	4.531 64	1.521 49	4.000 —	283 93	5.805 42	1.273 78	—
—	—	4.773 44	677 85	1.200 —	383 35	2.261 20	—	2.512 24
—	4.752 34	15.298 65	—	13.500 —	617 07	14.117 07	—	1.181 58
—	5.857 96	15.622 38	—	8.000 —	676 29	8.676 29	—	6.946 09
—	—	21.645 17	10.982 58	5.000 —	737 09	16.719 67	—	4.925 50
2.900 28	25.243 67	63.975 49	—	21.000 —	1.569 21	22.569 21	—	41.406 28
—	—	6.315 13	165 13	5.500 —	294 29	5.959 48	—	355 65
—	—	8.795 05	857 46	5.000 —	366 84	6.224 30	—	2.570 75
2.900 28	39.825 29	166.149 11	15.657 37	75.500 —	6.372 55	97.529 92	1.273 78	69.892 97
—	25.250 02	28.893 40	—	11.000 —	607 54	11.607 54	—	17.285 86
—	—	4.042 51	4.669 71	4.200 —	636 48	9.506 19	5.463 68	—
—	6.273 74	10.476 29	—	7.000 —	1.020 76	8.020 76	—	2.455 53
—	—	1.863 30	8.246 51	1.000 —	300 44	9.546 95	7.683 65	—
—	—	1.758 59	3.215 39	750 —	311 24	4.276 63	2.518 04	—
—	—	7.836 58	1.688 28	5.000 —	769 45	7.457 73	—	378 85
—	—	21.750 80	8.464 23	9.000 —	750 83	18.215 06	—	3.535 74
—	—	6.443 85	3.503 28	1.500 —	597 68	5.600 96	—	842 89
—	10.901 03	30.449 81	—	15.000 —	1.322 51	16.322 51	—	14.127 30
—	—	7.932 81	3.490 89	2.500 —	626 93	6.617 82	—	1.314 99
—	42.424 79	121.447 94	33.278 29	56.950 —	6.943 86	97.172 15	15.665 37	39.941 16
—	3419 94	5.877 55	—	11.500 —	486 93	11.986 93	6.109 38	—
—	—	5.754 62	10.068 78	2.800 —	877 75	13.746 53	7.991 91	—
—	—	9.549 43	5.272 65	6.000 —	762 03	12.034 68	2.485 25	—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Diekirch	753 27	224 36	572 31	37.921 17	314 50	5.074 56	267 89	5.269 42	
Ermsdorf	515 92	75 36	192 93	3.867 71	90 —	1.527 06	267 89	164 55	
Erpeldange	511 53	96 36	143 85	1.139 78	— 1	623 15	267 89	319 87	
Ettelbruck	812 37	272 36	563 03	—	358 50	1.900 43	267 89	2.920 34	3.2
Feulen	529 64	92 36	223 34	2.766 70	88 50	1.093 29	267 89	134 —	
Hoscheid	501 98	75 36	343 32	3.671 90	28 50	605 55	267 89	136 61	
Medernach	524 58	94 36	240 23	5.098 68	57 —	643 68	267 89	809 71	
Mertzig	519 12	56 36	143 13	759 65	137 50	632 34	267 89	920 77	
Reisdorf	509 72	75 36	246 04	4.176 38	196 50	718 44	267 89	236 76	
Schieren	521 16	92 36	166 23	3.466 55	28 50	635 08	267 89	485 93	
Totaux	7.379 59	1.497 68	3.934 03	67.451 73	1.439 —	18.390 32	3.482 57	15.573 50	3.2
Canton de Redange.									
Arsdorf	503 43	75 36	271 89	—	90 —	615 72	267 89	288 30	-
Beckerich	597 93	119 36	536 27	—	178 50	2.103 60	267 89	1.931 23	61
Bettborn	531 01	83 36	327 55	—	120 50	654 44	267 89	688 54	-
Bigonville	499 26	75 36	201 32	—	—	615 91	267 89	193 32	21
Eil	523 81	96 36	262 61	4.273 11	178 50	2.992 90	267 89	417 87	-
Folschette	546 55	111 36	383 21	4.904 97	120 50	1.125 17	267 89	1.212 57	-
Grosbous	505 32	101 36	244 06	1.466 48	147 —	615 91	267 89	234 83	-
Perlé	558 52	115 36	406 40	2.095 35	332 50	1.690 62	267 89	1.891 82	7.3
Redange	599 29	126 36	420 30	499 88	—	1.662 60	267 89	2.738 92	-
Saeul	502 52	73 36	201 32	1.668 82	28 50	618 44	267 89	738 70	-
Useldange	544 06	140 36	369 29	1.354 40	208 50	681 25	267 89	1.041 22	7
Vichten	506 76	67 36	201 32	2.535 71	60 —	622 37	267 89	438 81	-
Wahl	522 15	87 36	313 63	3.291 87	120 —	638 01	267 89	432 59	-
Totaux	6.940 61	1.272 68	4.139 17	22.090 59	1.584 50	14.636 94	3.482 57	12.248 72	8.21
Canton de Wiltz.									
Boulaide	539 27	85 36	325 08	837 27	120 —	1.568 72	267 89	722 62	-
Esch-s.-Sûre	494 18	58 36	364 27	2.165 60	28 50	595 57	267 57	2.068 42	-
Eschweiler	507 60	73 36	186 21	7.972 30	28 50	618 26	267 89	290 19	-
Gœsdorf	536 55	94 36	380 74	1.792 48	—	1.116 76	267 89	376 69	-
Harlange	530 93	94 36	287 42	9.784 90	150 —	1.103 27	267 89	6 60	-
Heiderscheid	562 54	134 36	339 72	14.954 38	28 50	2.047 47	267 89	258 65	-
Kautenbach	499 41	85 36	303 97	13.989 76	28 50	598 70	267 90	509 —	-
Mecher	526 47	94 36	322 53	5.888 08	28 50	1.552 29	267 90	203 51	-
Neunhausen	486 83	75 36	163 66	1.752 —	60 —	584 42	267 90	48 —	-
Oberwampach	539 43	106 36	299 34	1.609 92	227 50	1.113 24	267 90	510 77	-
Wiltz	775 94	263 36	830 64	24.578 50	47 50	2.319 72	267 90	3.497 04	2.51
Wilwerwiltz	517 15	94 36	276 15	7.893 44	148 50	630 97	267 90	651 23	-
Winseler	529 57	136 36	176 02	1.509 36	28 50	1.555 22	267 90	144 —	-
Totaux	7.045 87	1.395 68	4.255 75	94.727 99	924 50	15.404 61	3.482 64	9.286 72	2.51

11	12	13	14	15	16	17	18	19
2.919 55	15.146 80	68.463 83	—	20.000 —	2.805 81	22.805 81	—	45.658 02
—	—	6.701 42	7.200 48	6.000 —	345 ⁷ 42	13.545 90	6.844 48	—
—	—	3.102 43	676 75	1.300 —	322 69	2.299 44	—	802 99
2.175 21	56.891 15	69.426 95	—	30.000 —	2.585 71	32.585 71	—	36.841 24
—	—	5.195 72	3.616 50	2.000 —	476 35	6.092 85	897 13	—
—	3.823 89	0 455 —	—	9.000 —	275 70	9.275 70	—	179 30
—	—	7.736 13	6.887 25	3.000 —	593 07	10.480 32	2.744 19	—
—	3.388 36	6.825 12	—	7.500 —	384 33	7.884 33	1.059 21	—
—	—	6.427 09	121 46	3.500 —	277 44	3.898 90	—	2.528 19
—	—	5.663 70	750 26	4.500 —	401 95	5.652 21	—	11 49
5.094 76	82.670 14	210.178 99	34.594 13	107 100 —	10.595 18	152.289 31	28.131 55	86.021 23
—	313 86	2.426 45	—	1.200 —	246 87	1.446 87	—	979 58
—	—	6.348 20	1.440 43	5.000 —	849 73	7.290 16	941 96	—
—	6 398 47	9 071 76	—	2.800 —	380 62	3.180 62	—	5.891 14
—	—	2.072 41	5 347 90	1.500 —	229 17	7.077 07	5.004 66	—
—	—	9 013 05	2.497 02	4.000 —	368 75	6.865 77	—	2.147 28
—	—	8.672 22	6.197 19	6 000 —	527 62	12.724 81	4.052 59	—
—	—	3.582 85	5.384 67	1 700 —	270 98	7.355 65	3.772 80	—
—	9.461 51	24.128 79	—	20.000 —	714 74	20.714 74	—	3.414 05
—	—	6.315 24	7.947 14	2.000 —	833 96	10.781 10	4.465 86	—
—	685 33	4.784 88	—	2.200 —	272 54	2.472 54	—	2.312 34
—	—	4.677 07	4.641 40	2 500 —	465 23	7.606 63	2.929 56	—
—	720 07	5.420 29	—	1.200 —	312 48	1.512 48	—	3.907 81
—	—	5.673 50	4.120 58	1.200 —	432 60	5.753 18	79 68	—
—	17.570 24	92.186 71	37.576 33	51.300 —	5.905 29	94.781 62	21.247 11	18.652 20
—	13.944 44	18.410 65	—	20.000 —	522 64	20.522 64	2.111 99	—
—	—	6.042 70	4.108 84	2.500 —	246 32	6.825 16	782 37	—
—	4.882 80	14.827 11	—	5.000 —	316 68	5.316 68	—	9.510 43
—	—	4.565 47	5.599 93	3.500 —	524 48	9.624 41	5.058 94	—
—	8.104 49	20.329 86	—	16.000 —	607 95	16.607 95	—	3.721 91
—	6.846 54	25.440 05	—	16.500 —	636 23	17.136 23	—	8.303 82
—	15.484 67	31.767 27	—	17.000 —	320 31	17.320 31	—	14.446 96
—	6.602 13	15.485 77	—	8.000 —	397 31	8.397 31	—	7.088 46
—	—	3.438 17	1.008 98	1.100 —	158 91	2.267 89	—	1.170 28
—	—	4.674 46	1.330 28	2.300 —	509 39	4.139 67	—	534 79
1.450 14	—	36.548 21	6.284 57	20.000 —	3.036 27	29.320 84	—	7.227 37
—	4.210 57	14.690 27	—	5.500 —	315 92	5.815 92	—	8.874 35
—	2.700 06	7.046 99	—	1.500 —	510 27	2.010 27	—	5.036 72
1.450 14	62.775 70	203.267 07	18.332 60	118.900 —	8.072 68	145.305 28	7.953 30	65.915 09

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Canton de Vianden.									
Fouhren	508 19	75 36	287 32	—	92 —	609 85	267 90	270 99	—
Putscheid	532 61	80 36	614 99	4.447 30	208 50	1.549 36	267 90	829 03	—
Vianden	546 33	106 36	266 69	9.502 40	79 —	674 19	267 90	1.108 91	180 —
Totaux	1.587 13	262 08	1.169 —	13.949 70	379 50	2.833 40	803 70	2.208 93	180 —
Canton d'Echternach									
Beaufort	551 40	116 36	378 82	19.751 09	167 50	128 50	267 90	1.840 18	—
Bech	535 11	80 36	491 46	2.690 —	30 —	113 44	267 90	861 33	—
Berdorf	532 15	88 36	241 42	6.896 12	47 50	88 79	267 90	318 73	—
Consdorf	552 23	111 36	331 63	7.642 01	92 —	139 65	267 90	1.013 17	—
Echternach	696 97	178 36	396 07	37.641 17	409 50	333 86	267 90	4.110 27	863 2
Mompach	537 —	97 36	422 44	20.586 09	47 50	106 40	267 90	685 39	—
Rospport	584 89	161 36	455 21	3.372 20	47 50	179 53	267 90	754 67	—
Waldbillig	540 41	92 36	284 78	3.240 59	316 50	124 78	267 90	729 67	—
Totaux	4.530 16	925 88	3.001 83	101.819 27	1.158 —	1.214 95	2.143 20	10.313 41	863 2
Canton de Grevenmacher.									
Betzdorf	574 13	66 36	331 89	1.973 88	76 —	161 16	267 90	912 48	433 3
Biver	551 93	101 36	290 53	—	123 50	136 71	267 90	1.085 79	147 7
Flaxweiler	577 09	76 36	452 74	17.246 70	107 50	2.990 11	267 90	1.287 25	—
Grevenmacher	676 28	155 36	632 60	13.141 67	107 50	281 44	267 90	3.239 85	—
Junglinster	590 96	108 36	279 63	11.321 64	344 50	209 08	267 90	2.259 14	—
Manternach	553 67	80 36	326 69	—	231 50	144 33	267 90	599 91	—
Merttert	654 84	160 36	560 01	9.293 50	214 —	229 42	267 90	1.617 48	451 6
Rodenbourg	520 71	56 36	259 52	2.585 32	167 50	90 95	267 90	457 —	—
Wormeldange	636 20	116 35	432 95	11.934 90	93 50	254 84	267 90	707 86	—
Totaux	5.335 81	921 23	3.566 56	67.497 61	1.465 50	4.498 04	2.411 10	12.166 76	1.032 7
Canton de Remich.									
Bous	532 —	68 35	269 08	13.813 78	90 —	114 22	267 90	450 35	—
Burmerange	507 22	63 35	162 76	—	—	67 08	267 90	314 75	—
Dalheim	555 04	92 35	264 53	13.750 25	28 50	152 95	267 90	1.331 81	—
Lenningen	536 62	63 35	292 44	3.972 29	47 50	113 63	267 90	1.422 81	—
Mondorf-les-Bains	582 54	101 35	252 27	5.295 28	28 50	174 85	267 90	870 47	—
Remerschen	557 08	75 35	270 53	1.911 05	157 —	156 68	267 90	269 54	—
Remich	595 35	92 35	252 27	21.061 36	19 —	1.196 95	267 90	1.415 58	—
Stadtbredimus	521 62	63 35	206 06	4.183 32	19 —	102 66	267 90	488 55	—
Waldbredimus	504 87	63 35	126 02	—	76 —	42 05	267 90	202 —	—
Weillenstein	554 81	63 35	221 26	7.080 84	197 50	1.614 88	267 90	211 33	—
Totaux	5.447 15	746 50	2.317 22	71.068 17	663 —	3.735 95	2.679 —	6.977 19	—

11	12	13	14	15	16	17	18	19
—	—	2.111 61	2.345 22	800 —	320 91	3.466 13	1.354 52	—
—	2.779 32	11.309 37	—	10.000 —	488 10	10.488 10	—	821 27
—	—	12.731 78	5.099 25	16.000 —	634 02	21.733 27	9.001 49	—
—	2.779 32	26.152 76	7.444 47	26.800 —	1.443 03	35.687 50	10.356 01	821 27
—	36.136 36	59.338 11	—	12.000 —	697 11	12.697 11	—	46.641 —
—	3.127 97	8.197 57	—	1.500 —	482 58	1.982 58	—	6.214 99
—	11.375 28	19.856 25	—	5.500 —	395 76	5.895 76	—	13.960 49
—	13.098 36	23.248 31	—	3.800 —	747 82	4.547 82	—	18.700 49
1.450 14	39.617 43	85.964 94	—	30.000 —	1.418 53	31.418 53	—	54.546 41
—	15.586 55	38.336 63	—	9.000 —	488 30	9.488 30	—	28.848 33
—	6.510 08	12.333 34	—	3.500 —	844 71	4.344 71	—	7.988 63
—	10.817 39	16.444 38	—	3.000 —	524 55	3.524 55	—	12.889 83
1.450 14	136.269 42	263.689 53	—	68.300 —	5.599 36	73.899 36	—	189.790 17
—	6.478 52	11.275 82	—	2.500 —	803 20	3.303 20	—	7.972 62
—	—	2.705 07	5.252 30	1.200 —	648 60	7.100 90	4.395 83	—
—	9.332 07	32.337 72	—	9.000 —	1.064 64	10.064 64	—	22.273 08
—	93 64	18.596 24	—	8.000 —	2.598 44	10.598 44	—	7.997 80
—	2.979 04	18.360 25	—	8.000 —	906 89	8.906 89	—	9.453 36
—	—	2.204 36	178 51	1.400 —	550 40	2.128 91	—	75 45
—	7.927 06	21.376 47	—	3.500 —	1.412 91	4.912 91	—	16.463 56
—	—	4.405 26	3.881 44	1.400 —	401 93	5.683 37	1.278 11	—
—	3.677 22	18.121 72	—	7.500 —	1.226 78	8.726 78	—	9.394 94
—	30.487 55	129.382 91	9.312 25	42.500 —	9.613 79	61.426 04	5.673 94	73.630 81
—	8.780 70	24.386 38	—	9.000 —	431 85	9.431 85	—	14.954 53
—	—	1.383 06	1.548 69	1.000 —	272 31	2.821 00	1.437 94	—
—	16.803 76	33.247 09	—	11.000 —	581 30	11.581 30	—	21.665 79
—	17.538 22	24.254 76	—	7.000 —	543 66	7.543 66	—	16.711 10
—	3.238 17	10.811 33	—	3.000 —	758 42	3.758 42	—	7.052 91
—	4.132 43	7.797 56	—	1.500 —	634 88	2.134 88	—	5.662 68
—	10.765 96	35.666 72	—	9.000 —	822 02	9.822 02	—	25.844 70
—	4.008 28	9.860 74	—	3.700 —	359 80	4.059 80	—	5.800 94
—	—	1.282 19	836 29	800 —	258 85	1.895 14	612 95	—
—	9.007 98	19.219 85	—	6.500 —	591 01	7.091 01	—	12.128 84
—	74.275 50	167.909 68	2.384 98	52.500 —	5.254 10	60.139 08	2.050 89	109.821 49

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
RÉCAPITU.										
Ville de Luxbg.	4.421 74	2.520 26	6.652 77	288.182 57	76 —	32.581 23	267 89	51.442 08	74.926 3	
Canton de Capellen	6.372 19	1.167 96	4.239 64	49.154 92	1.670 —	18.330 06	2.946 79	19.241 73	6.580 8	
— Esch-s.-Alz.	14.421 97	5.922 04	20.688 —	586.832 91	9.686 —	43.137 56	3.750 46	52.707 62	187.351 3	
— Luxembourg.	5.694 17	845 60	3.371 50	41.393 69	958 50	12.952 99	2.678 90	15.373 81	2.206 1	
— Mersch	6.043 83	923 96	2.554 85	76.556 99	1.003 50	13.466 08	2.946 79	18.621 97	1.305 5	
— Clervaux	5.655 90	1.371 60	3.579 18	44.889 81	1.254 50	13.064 52	2.678 90	6.389 99	138 7	
— Diekirch	7.379 59	1.497 68	3.934 03	67.451 71	1.439 —	18.390 32	3.482 57	15.573 50	3.265 6	
— Redange	6.940 61	1.272 68	4.139 17	22.090 59	1.584 50	14.636 94	3.482 57	12.248 72	8.211 6	
— Wiltz	7.045 87	1.395 68	4.255 75	94.727 99	924 50	15.404 61	3.482 64	9.286 72	2.517 4	
— Vianden	1.587 13	262 08	1.169 —	13.949 70	379 50	2.833 40	803 70	2.208 93	180 —	
— Echternach.	4.530 16	925 88	3.001 83	101.819 27	1.158 —	1.214 95	2.143 20	10.313 41	863 2	
— Grevenmacher	5.335 81	921 23	3.566 56	67.497 61	1.465 50	4.498 04	2.411 10	12.166 76	1 032 7	
— Remich	5.447 15	746 50	2.317 22	71.068 17	663 —	3.735 95	2.679 —	6.977 19	—	
Totaux	80.876 12	19.773 25	63.469 50	1.525.624 95	22.262 50	194.246 65	33 754 51	232.552 43	288.579 9	

Avis. — Emprunt grand-ducal 5% 1930.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal 5% 1930, remboursables le 1^{er} mars 1934, a donné le résultat suivant :

9 obligations à 500 florins ou frs. lux. 7215

7	57	296	984	1321
16	179	768	1279	

34 obligations à 1000 florins ou fr. lux. 14.430

27	1159	1899	2793	3677	4721	5527
148	1465	2025	2945	3786	4881	5999
585	1535	2072	3039	4196	4950	6051
766	1752	2209	3327	4203	4997	6329
877	1805	2480	3429	4255	5139	

Les obligations n^{os} 3736 et 6214 à fl. 1000 ou fr. lux. 14.430, remboursables depuis le 1^{er} mars 1933, n'ont pas encore été présentées au remboursement.

Le remboursement se fera sans aucune retenue pour impôts luxembourgeois en florins P. B. :

A *Amsterdam*, aux guichets de MM. Mendelssohn & Co., Amsterdam, de la Nederlandsche Handel-Maatschappij, N. V., de MM. Pierson & Co. et de la Banque de Paris et des Pays-Bas ;

A *Rotterdam*, aux guichets de MM. R. Mees et Zoonen ;

Ou au choix du porteur en francs luxembourgeois :

Aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg, S. A., Filiale de la Société Générale de Belgique, et de MM. Alfred Levy & Cie., Luxembourg.

Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu. — 15 janvier 1934.

11	12	13	14	15	16	17	18	19
LATION.								
80.093 80	370.129 10	911.293 93	--	450.000 --	35.430 30	485.430 30	--	425.863 63
—	38.084 25	149.792 40	6.708 71	88.000 --	8.052 13	102.760 84	8.311 91	55.343 47
68.231 82	640.703 86	1.631.429 66	23.830 49	791.000 --	68.070 --	882.900 49	10.570 90	759.100 07
—	27.583 53	113.058 83	15.656 19	49.300 --	7.135 68	72.091 87	4.370 50	45.337 45
2.900 28	39.825 29	166.149 11	15.657 37	75.500 --	6.372 55	97.529 92	1.273 78	69.892 97
—	42.424 79	121.447 94	33.278 29	56.950 --	6.943 86	97.172 15	15.665 37	39.941 16
5.094 76	82.670 14	210.178 99	34.594 13	107.100 --	10.595 18	152.289 31	28.131 55	86.021 23
—	17.579 24	92.186 71	37.576 33	51.300 --	5.905 29	94.781 62	21.247 11	18.652 20
1.450 14	62.775 70	203.267 07	18.332 60	118.900 --	8.072 68	145.305 28	7.953 30	65.915 09
—	2.779 32	26.152 76	7.444 47	26.800 --	1.443 03	35.687 50	10.356 01	824 27
1.450 14	136.269 42	263.689 53	--	68.300 --	5.599 36	73.899 36	--	189.790 17
—	30.487 55	129.382 91	9.312 25	42.500 --	9.613 79	61.426 04	5.673 94	73.630 81
—	74.275 50	167.909 68	2.384 98	52.500 --	5.254 10	60.139 08	2.050 89	109.821 49
159.220 94	1.565.587 69	4.185.939 51	204.775 81	1.978.150 --	178.487 95	2.361.413 76	115.605 26	1.940.131 01

Ainsi fait et arrêté en exécution des art. 1^{er} et 6 de l'ordonnance de la Députation des Etats, du 22 novembre 1825, pour être porté à la connaissance des administrations communales.

Luxembourg, le 25 décembre 1933.

*Le Directeur général
de la justice et de l'intérieur,
Norb. Dumont.*

Avis. Administration communale. Par arrêté grand-ducal en date du 15 janvier 1934, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Pierre *May*, vigneron, à Ehnén, de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Wormeldange.

— Par arrêté grand-ducal en date du même jour, M. Mathias *Wevrich*, vigneron, à Wormeldange-Haut, a été nommé aux fonctions de bourgmestre de la commune de Wormeldange.

— Par arrêté ministériel en date du 16 janvier 1934, M. Pierre *Beckius*, vigneron, à Wormeldange, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Wormeldange. — 16 janvier 1934.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Commune de Troisvierges.

Emprunt de 80.000 fr. 5% de 1932.

Date de l'échéance : 1^{er} janvier 1934.

Numéros sortis au tirage ; titres de 1.000 fr. : 2, 16, 45.

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Ardennaise de crédit agricole à Troisvierges. — 11 janvier 1934.

Caisse d'épargne. — Annulation de livrets perdus. — Par décision de M. le Directeur général des finances en date du 8 janvier 1934, les livrets n^{os} 23791 et 335675 ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 16 janvier 1934.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 23 juillet 1933, le conseil communal de Gœsdorf a édicté un règlement sur la conduite d'eau des localités de Gœsdorf et de Dahl. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 13 janvier 1934.

— En séance du 21 novembre 1933, le conseil communal de Lorentzweiler a édicté un règlement portant fixation des taxes d'eau de la section de Blaschette. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 13 janvier 1934.

— En séance du 3 octobre 1933, le conseil communal de Perlé a modifié le règlement sur la conduite d'eau de Perlé. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 16 janvier 1934.

Avis. — Société de petit jardinage. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société de petit jardinage « Kleingarten und Eigenheim, Ortsgruppe Beringen », a déposé au secrétariat communal de Mersch l'un des doubles de l'acte d'association, sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 18 janvier 1934.

Avis. — Société locale agricole. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Eschweiler a déposé au secrétariat communal de Rodenbourg l'un des doubles de l'acte d'association, sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 18 janvier 1934.